

Egyptian Arabic transcript:

المرأة: أنا عندي إبني علي عندو سنتين ونص، كنت في أجازة، بقضي اليوم إنني أنا بصحى من النوم الساعة حداثر
اطناشر الضهر، أنا وعلي، نفطر، ونقعد بقى أقعد أحاول أعلم علي الكلام، وأعلموا شوية صور، واسامي الحيوانات،
وبعدين أحضر الغدا، وبالليل يا إما أقعد أتفرج على التلفزيون، يا أخرج بالليل، يا روح نادي، أروح أهلي. وبس، لحد
ما رجعت الشغل بويده حضانة.

المرأة خلف الكاميرا: وبتقضي اليوم بتعاك مع الشغل الزاي؟

المرأة: بصحى بدري جدا، الساعة سبعة، وأروح أودي علي الحضانة، وبعدين أروح المدرسة، وأرجع أجيب علي
من الحضانة، أجي أحضر الغدا، وأكمل اليوم بقى.

المرأة خلف الكاميرا: (...اليوم بعد الغدا بيبقى في مثلا آيه، في خروج، في زيارات، في...)

المرأة: يعني غالبا بيبقى خروج، أو لو مفيش خروج بتفرج على التلفزيون بالليل...فبس...

English translation:

Woman: I have my son, Ali, who's two and a half years old ... ah ... I was on leave. I wake up at ... 11:00 [a.m.], 12:00 p.m. Ali and I, we have breakfast, and we start ... I try to teach Ali to speak and show him a few pictures and animals' names, and then I prepare lunch. And in the evening, I either watch TV or go out to the club,¹ or go to my parents, and that's it. If I return to work, I will take him to a pre-kindergarten.

Woman behind camera: And when you return to work, how does your day go?

Woman: I wake up very early, at 7:00. And I take Ali to the kindergarten; then I go to the school, and [then I] return to bring Ali from the kindergarten and prepare lunch and finish the day.

Woman behind camera: And what about after lunch -- do you go out, visit someone?

Woman: I mean, I often go out, or, if I don't go out, I watch TV in the evening -- and that's it.

¹ Clubs in Arab countries are different from the ones in the West. They are more for social activities, meeting friends, and having meals.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2007-2010 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated